

Zitting 1975-1976

13915 (R1035)

**Briefwisseling tussen de Nederlandse Regering en de Regering van Tonga inzake de toepassing van het op 31 mei 1932 te Londen tussen Nederland en Groot-Brittannië gesloten Verdrag, houdende bepalingen tot het vergemakkelijken van het voeren van rechtsgedingen in burgerlijke en handelszaken; Nuku'alofa/'s-Gravenhage/Nuku'alofa, 6 juni 1973/26 juni 1975/8 september 1975**

## Nr. 1

Ter griffies van de Eerste en van de Tweede Kamer der Staten-Generaal ontvangen 12 mei 1976. De wens dat deze overeenkomst aan de uitdrukkelijke goedkeuring van de Staten-Generaal zal worden onderworpen, kan door of namens een of beide Kamers of door ten minste vijftien leden van de Eerste Kamer dan wel dertig leden van de Tweede Kamer of de Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen te kennen worden gegeven uiterlijk op 11 juni 1976.

## BRIEF VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Aan de Voorzitters van de Eerste Kamer en van de Tweede Kamer der Staten-Generaal

's-Gravenhage, 27 april 1976

Ter voldoening aan het bepaalde in het tweede lid van artikel 60 en onder verwijzing naar het derde lid van artikel 61 van de Grondwet, alsook naar het eerste lid van artikel 24 van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden, de Raad van State van het Koninkrijk gehoord, heb ik de eer u hierbij de Engelse tekst en de vertaling in het Nederlands over te leggen van de bij briefwisseling tot stand gekomen Overeenkomst tussen de Nederlandse Regering en de Regering van Tonga inzake de toepassing van het op 31 mei 1932 te Londen tussen Nederland en Groot-Brittannië gesloten Verdrag, houdende bepalingen tot het vergemakkelijken van het voeren van rechtsgedingen in burgerlijke en handelszaken; Nuku'alofa/'s-Gravenhage/Nuku'alofa, 6 juni 1973/26 juni 1975/8 september 1975 (Trb. 1975, 158).<sup>1</sup>

Een toelichtende nota van deze overeenkomst gelieve u hiernevens aan te treffen.

De goedkeuring wordt voor het gehele Koninkrijk gevraagd.

Aan de Gouverneur van de Nederlandse Antillen is verzocht hogerge-noemde stukken op 12 mei 1976 over te leggen aan de Staten van de Nederlandse Antillen.

De Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen is van deze overlegging in kennis gesteld.

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
M. van der Stoel

<sup>1</sup> Nedergelegd op de bibliotheek ter inzage van de leden

## TOELICHTENDE NOTA

Op 31 mei 1932 kwam te Londen een Verdrag tot stand tussen Nederland en Groot-Brittannië houdende bepalingen tot het vergemakkelijken van het voeren van rechtsgedingen in burgerlijke en handelszaken (Stb. 1933, 364; laatstelijk Trb. 1966, 295).

Overeenkomstig artikel 13, paragraaf (a), van dit verdrag heeft de Britse Regering op 23 februari 1934 het verdrag van toepassing verklaard onder meer op Tonga (vgl. Stcrt. 1934, 101).

Het verdrag werd overeenkomstig zijn artikel 14, paragraaf (a), op 29 maart 1934 uitgebreid tot Curaçao. Conform artikel 14, paragraaf (b), juncto artikel 13, paragraaf (b), is het verdrag voor dit land op 29 juni 1934 in werking getreden (vgl. Stb. 1934, 207).

De onderhavige overeenkomst, op 6 juni 1973/26 juni 1975/8 september te Nuku'alofa/'s-Gravenhage/Nuku'alofa bij briefwisseling tot stand gekomen, strekt ertoe de toepassing van het Rechtsvorderingsverdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Tonga te verzekeren, nadat dit land op 4 juni 1970 volledige onafhankelijkheid heeft verkegen.

De in de onderhavige overeenkomst opgenomen bepaling dat de bevoegde rechterlijke autoriteiten zich, behalve door consulaire tussenkomst, ook rechtstreeks tot elkaar kunnen wenden met aanvragen betreffende gerechtelijke of buitengerechtelijke stukken en bewijslevering, is opgenomen omdat het net van consulaire vertegenwoordigers van Tonga niet zeer uitgebreid is en derhalve direct contact tussen de rechterlijke autoriteiten veelal sneller zal werden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de overeenkomst voor het gehele Koninkrijk gelden.

De Staatssecretaris van Justitie,  
H. J. Zeevalking

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
M. van der Stoep